

ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	Одеський національний університет імені І. І. Мечникова
Освітня програма	зоо60 романські мови та літератури (переклад включно), перша - іспанська
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	035 Філологія

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Одеський національний університет імені І. І. Мечникова
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	30060
Назва ОП	романські мови та літератури (переклад включно), перша - іспанська
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.051 романські мови та літератури (переклад включно), перша - іспанська
Рівень вищої освіти	Магістр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Миронова Наталя Володимирівна, Білецька Олена Всеволодівна, Дем'янченко Анастасія Сергіївна, Косович Ольга Василівна (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	14.10.2024 р. – 16.10.2024 р.

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП	https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/accredit/akredit_OP/magistr/vidomist_pro_samocinuvannya_035_persha_ispanska_mag.pdf
Програма візиту експертної групи	https://onu.edu.ua/uk/geninfo/accreditation/5126-akreditats-ya-osv-tn-kh-program

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Висновок щодо відповідності критеріям. Позитивні практики за освітньою програмою:

Відомості в акредитаційній справі, документи надані на прохання ЕГ та у системі НАЗЯВО, отримані в результаті зустрічей факти щодо провадження освітньої діяльності в ОНУ ім. І.І. Мечникова, дають можливість констатувати, що ОП «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська» другого (магістерського рівня), галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія загалом відповідає критеріям оцінювання якості ОП. Зміст ОП структурований, саму ОП спрямовано на ґрунтовну підготовку висококваліфікованих фахівців, здатних до здійснення сучасних наукових досліджень, інновацій, високоякісного виконання складних професійних задач у сфері філології, аналізу, створення, перекладу текстів, організації іншомовної комунікації, ефективного викладання іноземних мов і зарубіжної літератури в закладах вищої освіти. В освітній програмі витримано регіональний аспект її функціонування, зумовлений стратегією розвитку ЗВО. ОНУ імені І.І. Мечникова врахував запити регіонального та національного ринків праці, запит суспільства на кваліфіковані кадри з філології. У програмі простежується збалансованість, можливості для здобувачів сформувати загальні й фахові компетентності та soft skills через поєднання навчання та отримання практичної підготовки під час освітнього процесу. Перспективи розвитку ОП вбачаються у подальшому її вдосконаленні, щорічному перегляді, подальшому оновленні. Сильними сторонами ОП є її затребуваність у сучасних умовах розвитку суспільства та ринку праці загалом, спрямування на інтернаціоналізацію та наукову дипломатію, реалізовані членством у Європейській Університетській Асоціації, Всесвітній Асоціації Університетів, Наглядній Раді Magna Charta, Євразійській Асоціації Університетів, Чорноморській Мережі Університетів. Міжнародні стажування та участь у конференціях, організованих Інститутом Сервантеса, Асоціацією Іспанців України, університетами Гранади, Кадіса, Університетом Лас-Пальмас-де-Гран-Канарія впливають на високий рівень мовної підготовки здобувачів, засвідчений вітчизняними та закордонними роботодавцями та освітніми установами. Здобувачам вищої освіти за зазначеною ОП надається безоплатний доступ до інфраструктури університету, яка є широкою і сприяє не лише реалізації ОП, але й всебічному розвитку студента як сучасної особистості. Аудиторії обладнані відповідною сучасною технікою, проєкційним та мультимедійним обладнанням, що уможливорює якісну реалізацію ОП. Позитивною практикою є реалізація принципів академічної етики та прозорості, розробка та впровадження комплексу заходів щодо запобігання недоброчесності при написанні наукових праць саме науковою бібліотекою ОНУ імені І. І. Мечникова в рамках проєкту «Культура академічної доброчесності: роль бібліотек» та функціонування телеграм-каналу «Доброчесне середовище ОНУ» (<http://surl.li/yleuxp>), що є зручною платформою для здобувачів стосовно питання академічної доброчесності.

Недоліки

Суттєвих недоліків немає.

Рекомендації

1. Під час наступного перегляду ОП виокремити, увиразнити, конкретизувати особливості (унікальність) ОП зокрема в її назві.
2. З 2025/2026 н. р. (і надалі) ввести до складу робочої групи ОП представників з числа випускників / інших стейкгоल्дерів, активно залучати їх до визначення цілей і ПРН ОП.
3. Під час організації вільного вибору здобувачами ВО навчальних дисциплін інформувати здобувачів освіти про всі шляхи реалізації права індивідуального вибору навчальних дисциплін відповідно до процедури п. 2.1 «Положення про порядок реалізації здобувачами вищої освіти права на вільний вибір навчальних дисциплін в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова».
4. Під час наступного оновлення ОП увідповіднити логіку поетапності формування компетентностей у логіко-структурній схемі, вилучити ВК; збільшити кількість кредитів на перекладознавчі дисципліни в межах обов'язкових освітніх компонент (усний послідовний, синхронний переклад тощо).
5. До 2025/2026 н.р. гаранту ОП розглянути можливість проходити перекладацьку практику з відривом від навчання; розширити бази практик за рахунок співпраці зі зовнішніми стейкгольдерами, роботодавцями.
6. Підвищити рівень інформованості здобувачів з можливостями отримання неформальної освіти, започаткувати практичне впровадження визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті. У другому семестрі 2024-2025 н.р. активізувати роботу щодо поширення серед здобувачів вищої освіти другого (магістерського) рівня інформації про участь у академічній мобільності, неформальній/інформальній освіті та заохочувати їх до такої діяльності на умовах подальшого зарахування отриманих результатів у межах відповідних ОК.
7. До початку 2025/2026 н.р. НПП, які працюють на ОП уніфікувати форму і структуру силабусу з усіх ОК, ВК ОП.
8. З наступного навчального року Центру міжнародної освіти / Відділу міжнародних зв'язків активізувати віртуальну академічну мобільність здобувачів за цією ОП.
9. Підвищити публікаційну активність доц. Ніцевич А.-А.О., доц. Подгуренко А.В. у періодичних наукових виданнях, що включені до переліку фахових видань України до початку 2025-2026 навчального року;
10. Налагодити системне, на постійній основі залучення роботодавців до реалізації ОП через підписання договорів про керівництво практичною підготовкою здобувачів з 2025-2026 навчального року.
11. Відповідальним особам за веб-сайт ЗВО до початку 2025-2026 н.р. вдосконалити інтерфейс сайту (<https://onu.edu.ua/uk/>), що дозволить використовувати його особам з вадами зору.
12. Оскільки ОП передбачено отримання здобувачами перекладацьких ПРН, залучити під час наступного моніторингу та/або перегляду ОП представників перекладацьких організацій, установ, відділів.
13. Розширити до початку 2025-2026 н.р. способи збору інформації шляхом додавання на офіційний вебсайт ЗВО контактних телефонів для отримання усних рекомендацій, пропозицій та зауважень до ОП від студентів, викладачів та інших зацікавлених сторін.

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проєктування освітньої програми:

1. Освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти. За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти програмні результати навчання затверджуються закладом вищої освіти і мають відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня

ОП укладено у відповідності до Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти, затвердженого наказом Міністерства освіти і науки України № 871 від 20.06.2019 р. Реалізація ОП забезпечується набуттям 12 ЗК і 10 СК, досягненням 19 ПРН. Перелік СК було доповнено однією СК: СК 9; перелік ПРН було доповнено двома ПРН: ПРН 18, ПРН 19. Форму атестації здобувачів вищої освіти унормовано відповідно до Стандарту ВО (публічного захисту кваліфікаційної магістерської роботи). Вилучено два атестаційні іспити, що за свідченнями деяких випускників первантажували їх.

2. Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності). Освітні програми, що передбачають присвоєння професійних кваліфікацій, мають забезпечувати виконання вимог відповідних професійних стандартів

Професійного стандарту вищої освіти з спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти немає.

3. Освітня програма має чітко сформульовану мету, яка відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти

ОП «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська» зі спеціальності 035 Філологія затверджена рішенням Вченої ради ОНУ імені І. І. Мечникова (протокол № 1 від 30.08.2022 р.) має чітко сформульовані цілі, які полягають у підготовці конкурентоспроможних на ринку праці професіоналів-філологів, здатних до проведення дослідницької та інноваційної діяльності, що передбачає впевнене володіння державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; формування у здобувачів вищої освіти вмінь застосування сучасних методик і технологій, зокрема інформаційних, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності. Цілі ОП повністю відповідають місії та візії ЗВО, корелює із стратегією розвитку Університету, прописаними у «Стратегічних пріоритетах розвитку Одеського національного університету імені І. І. Мечникова на 2020–2025 роки (<http://surl.li/cyrgpl>), які полягають у здійсненні сучасних наукових досліджень та просуванні гуманістичних цінностей у регіональному, національному та європейському просторі та підготовці конкурентоспроможних інноваційно орієнтованих фахівців. ОП сфокусовано на підготовку фахівців здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацію успішної комунікації різними мовами. Проте особливість (унікальність) ОП потребує уточнення та увиразнення.

4. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін

ОП було оновлено у 2022р. Наявні на сайті ОНУ (<http://surl.li/kidvfb>) та завантажені у систему рецензія-відгук на ОП Певнева В. О., заступника директора ТОВ «Автодок Юкрейн» і рецензія Шишкова В. В., кандидата філологічних наук, доктора філософії, асоційованого професора відділення методики викладання мови і літератури факультету магістратури (Державний університет міста Валенсія, Іспанія) містять виключно опис ОП і схвальні відгуки та не мають пропозицій щодо її вдосконалення. Порівняльний аналіз попередніх редакцій ОП, проєкту ОП 2022р. та її

затвердженої редакції дозволив установити, що всі пропозиції / рекомендації від внутрішніх експертів ОНУ, роботодавців, здобувачів вищої освіти, випускників, академічної спільноти було враховано. Узагальнені рекомендації при обговоренні змін до ОП представлено на сайті (<http://surl.li/zkuzjs>) У відомостях про СО зазначено, а на зустрічах підтверджено, що опитування з метою вивчення думки здобувачів ВО щодо задоволеності процесом провадження освітньої діяльності за ОП проводяться щорічно; результати анкетування оприлюднюються на сайті ЗВО (<http://surl.li/fvzuxt>) і доводяться до відома гаранта ОП і усіх причетних осіб для подальшого обговорення на засіданнях вченої ради факультету, кафедр, робочої групи з метою подальшого вдосконалення та підвищення якості реалізації ОП (відповідні №№ протоколи та дати засідань подано у відомостях СО). За свідченнями Сминтиної О., керівника відділу забезпечення якості освіти, за результатами проведення акредитаційних експертиз інших ОП ЗВО було максимально враховано рекомендації ЕГ, ГЕР щодо вдосконалення змісту питань до анкет; до анкетування долучено роботодавців, академічну спільноту; наказом в.о. ректора від 16.07.2024р. № 1550-11 до складу робочої групи було введено здобувача ВО. На зустрічах роботодавці та інші зовнішні стейкхолдери засвідчили необхідність існування ОП, затребуваності її випускників на ринку праці й висловили готовність до подальшої співпраці з гарантом ОП щодо удосконалення її якості та змісту.

5. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки, спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм

Моніторинг тенденцій ринку праці відбувається шляхом опитувань потенційних роботодавців і випускників та є темою обговорення на засіданнях кафедри іспанської філології, робочої групи з роботодавцями. Галузевий контекст враховано у ПРН0, ПРН16, ПРН19, ПРН19, що максимально співпадають з переліком затребуваних на ринку праці компетентностей і націлені на набуття здобувачами ВО професійних навичок, побудови і втілення ефективної стратегії саморозвитку, планування, організації, застосування сучасних технологій в конкретній філологічній галузі. Регіональний контекст враховано у формулюванні цілей ОП, що відповідають регіональним потребам розвитку Одеської області як наукового, освітнього, соціально-економічного та культурного центру Півдня України. Вивчення найостаннішого доробку в царині філології та методики викладання філологічних дисциплін дозволило визначити СК09, СК10 та ПРН02, ПРН04, ПРН18, ПРН19 та спонукало до введення в цикл фахової та практичної підготовки ОК05, ОК06, ОК07, ОК08, ОК09, ОК11. У відомостях СО ОП зазначено, а на зустрічах ЕГ з викладацьким складом і з гарантом ОП підтверджено, що під час формулювання цілей, СК09, СК10, ПРН18, ПРН19, що забезпечуються ОК05, ОК09, ОК10, ОК11 і ВК01, ВК04, ВК06, ВК08 (дисципліни за вибором з перекладознавства, професійної діяльності викладача ЗВО) ОП було враховано досвід аналогічних українських та зарубіжних програм провідних університетів (Київського національного університету ім. Т. Шевченка, Київського національного лінгвістичного університету, Київського столичного університету ім. Б. Грінченка, Львівського національного університету ім. І. Франка). Вивчення змісту та досвіду реалізації аналогічних програм в Університеті м. Валенсія (Іспанія) знайшло відображення у формулюванні СК10 та ПРН19 щодо організації освітнього процесу та викладання іноземних мов. В результаті вивчення змісту та досвіду реалізації аналогічних програм в Університеті Лас-Пальмас-де-Гран-Канарія (Іспанія) виникла необхідність розробки ВК «Іспанська мова наукових досліджень», який включено до пілотного проекту «Школа молодих дослідників». Вивчення змісту та досвіду реалізації аналогічних програм в Університетах м. Кадіс та м. Гранада (Іспанія) знайшло відображення у формулюванні СК09 та ПРН18 щодо аналізу прагматичних аспектів перекладу та володіння навичками з основних видів перекладу. Зміст ОП обговорювався з НПП вищезазначених університетів під час спільних конференцій під час стажувань та участі в проєктах (Університет Лас-Пальмас-де-Гран-Канарія) в рамках проведення Конгресів іспанців під егідою Асоціації іспанців України, під час конференцій і семінарів (Університети м. Кадіс, м. Гранада, м. Валенсія). Враховано також досвід, отриманий під час вебінарів і семінарів, проведених іншими інституціями (видавництва Difusión, EdiNumen, Edelsa, а також Instituto Cervantes, Мадрид, Іспанія). Випускники ОП, роботодавці під час зустрічей з ЕГ засвідчили, що ОП відповідає вимогам ринку праці.

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ОП дає можливість досягти результатів навчання, визначених у стандарті ВО (підкритерій 1.1). Цілі ОП чітко сформульовані та корелюють з місією, візією і стратегією Університету (підкритерій 1.3). Здобувачів ВО, випускників ОНП та інші групи стейкхолдерів залучено на всіх етапах реалізації, їхні пропозиції враховуються (підкритерій 1.4). Розроблення та впровадження ОП були здійснені на основі аналізу аналогічних програм інших українських та зарубіжних ОП і дозволяють досягти результатів навчання, визначених Стандартом вищої освіти другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія. Введено додаткові СК, ПРН із врахуванням галузевого та регіонального контексту з метою відповідності ОП запитам сучасного ринку праці, які забезпечуються відповідними обов'язковими та вибірковими ОК, орієнтованими на формування у здобувачів ВО фахових компетентностей для подальшого працевлаштування за спеціальністю (підкритерій 1.5).

Неувиразнена особливність (унікальність) ОП. Зовнішні стейкхолдери залучаються до роботи над ОП значно менше, ніж внутрішні стейкхолдери.

Рекомендації

Під час наступного перегляду ОП виокремити, увиразнити, конкретизувати особливості (унікальність) ОП зокрема в її назві. З 2025/2026 н. р. (і надалі) ввести до складу робочої групи ОП представників з числа випускників / інших стейкхолдерів, активно залучати їх до визначення цілей і ПРН ОП.

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень В

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо обсягу освітніх програм для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності)

Обсяг ОП «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська» та НП 2022 року становить 90 кредитів ЄКТС, що відповідає вимогам до організації другого (магістерського) рівня вищої освіти відповідно до Закону України «Про вищу освіту» № 392-ІХ, від 18.12.2019 року (п. VI, ст. 9, п. 3, ст. 10) (<http://surl.li/tydokj>). Обсяг ОК, спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти, становить 66 кредитів – 73% обсягу ОП. На вибіркові дисципліни відведено 24 кредити ЄКТС, що становить 27% від загальної кількості кредитів ОП. Відповідно до п 2.1 «Положення про порядок реалізації здобувачами вищої освіти права на вільний вибір навчальних дисциплін в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова» (<http://surl.li/cqboxh>) в Університеті використовуються різноманітні шляхи реалізації права вибору: здобувачі мають право на вибір блоку / із блоку вибіркових / обов'язкових дисциплін навчального плану іншої ОП того ж / іншого освітнього рівня; із навчальних дисциплін в іншому ЗВО тощо. Здобувачі ВО користуються тільки першою з названих можливостей і обирають блок дисциплін у межах ОП.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів

Зміст ОП «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська» є чітко визначеним, структурованим та збалансованим у контексті загального часу навчання. В ОП зазначено загальну інформацію про програму, описано теоретичний зміст предметної області, вказано особливості програми і можливості для працевлаштування та подальшого навчання випускників, окреслено викладання та оцінювання, описано програмні компетентності та програмні результати навчання, ресурсне забезпечення реалізації програми та академічну мобільність. ОП містить перелік програмних компетентностей (інтегральна, 12 загальних, 10 спеціальних та опис 19 ПРН випускника; перелік обов'язкових, вибіркових компонент ОП і структурно-логічну схему ОП за семестрами, інформацію про форму атестації здобувачів, матрицю відповідності програмних компетентностей обов'язковим компонентам освітньої програми, матрицю забезпечення ПРН відповідними компонентами освітньої програми. В ОП наявна логічність в організації освітнього процесу. Відомості СО демонструють той факт, що інструменти та обладнання ОНУ дозволяють на високому рівні забезпечувати викладання на ОП та досягати поставлених цілей. В ОП, що акредитується, загальнокультурні та громадянські компетентності формуються в ЗК01, ЗК03, ЗК04, ЗК06, ЗК09, ЗК11; СК03, СК05; забезпечуючи досягнення ПРН03, ПРН04, ПРН11, ПРН15 – ПРН17 в ОК01, ОК03, ОК05, ОК09). Під час проведених зустрічей ЕГ переконалася у задоволеності здобувачів ВО щодо опанування освітніх дисциплін. Здобувачі освіти підтверджують, що зміст ОП є коректним, програмні результати є затребуваними у суспільстві, компетентності відповідають вимогам професійної галузі.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностей, якщо освітня програма є міждисциплінарною)

Зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності 035 Філологія. Усі ОК орієнтовані на формування у здобувачів загальних та спеціальних компетентностей для успішного здійснення діяльності за фахом. Цілями ОП є підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацію успішної комунікації різними мовами. Акцент робиться на здатності здійснювати професійну діяльність в організації освітнього процесу (викладанні іноземних мов і зарубіжної літератури в закладах вищої освіти), науковій та на перекладацькій діяльності різностильових та різножанрових текстів, редагуванні перекладу (власного і чужого) в тому числі із застосуванням сучасних комп'ютерних технологій. Водночас наявний нерівномірний розподіл складових ОП: вектор вивчення зорієнтовано на мову і методику викладання (ОК2, ОК3 – по 12 кредитів відповідно). На досягнення ПРН18 «Здійснювати доперекладацький аналіз тексту ... вільно володіти навичками з основних видів перекладу ...» відводиться ОК10 Теорія та практика перекладу та ОК11 Перекладацька практика (без відриву від навчання) по 3 кредити кожен. Навчання усного перекладу відсутнє. Позитивним, на думку ЕГ, є кількість кредитів відведених на наукову складову ОП (ОК06, ОК07, ОК08, ОК12, ОК13 – сумарно 18 кредитів), які забезпечують уміння працювати з теоретичними та науково-методичними джерелами, обробляти й систематизувати інформацію, оцінювати історичні надбання та новітні досягнення вітчизняного та зарубіжного мовознавства та літературознавства, проводити наукові дослідження; педагогічну складову (ОК01, ОК05, ОК09 – сумарно 15 кредитів), що забезпечують основні засади майбутньої викладацької діяльності у ЗВО. Структурно-логічна схема ОП через специфіку її побудови не дозволяє встановити взаємозв'язок між окремими ОК ОП. Наявність у структурно-логічній схемі ВК вбачається дисциплінами «за вибором ЗВО» й обмежує формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів. Водночас під час проведених зустрічей здобувачі ВО виказали задоволення щодо опанування ОК, але зазначили брак ОК, ВК перекладознавчого спрямування; випускники ОП підтвердили, що зміст ОП є коректним, програмні результати є затребуваними у суспільстві, а компетентності відповідають вимогам професійної галузі.

4. Структура і зміст освітньої програми передбачають можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством

Структура та зміст ОП передбачають можливості для формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів ВО шляхом індивідуального вибору навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому ОП (24 кредити ЄКТС). Відповідно до процедури п. 2.1 «Положення про порядок реалізації здобувачами вищої освіти права на вільний вибір навчальних дисциплін в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова» (<http://surl.li/luckcl>) у рамках ОП здобувачі мають право на вибір блоку / із блоку вибіркових / обов'язкових дисциплін навчального плану іншої ОП того ж / іншого освітнього рівня; із навчальних дисциплін в іншому ЗВО. Студенти користаються лише можливістю вибору із блоку, а про інші шляхи реалізації свого права на вибір не знають. Згідно з пунктом 4.3. запис на блок вибіркових дисциплін здобувач вищої освіти здійснює до 15 вересня навчального року. Якщо вивчення вибіркових дисциплін розпочинається в першому або другому семестрі першого навчального року, то запис здійснюється до 15 вересня цього навчального року. Відповідно до пункту 4.5. протягом двох тижнів після написання заяви здобувачі вищої освіти мають право корегувати перелік вибіркових дисциплін, змінюючи їх через подання відповідної заяви до деканату. Магістрам надається можливість здійснити вибір на весь період навчання, а далі за необхідністю вносити зміни до свого освітнього процесу шляхом коригування індивідуального навчального плану через зміни попередньо обраних ним навчальних дисциплін. На сайті (<http://surl.li/umovdo>) представлено робочі програми навчальних дисциплін, силабуси та анотації дисциплін вільного вибору студента у 8 (восьми) блоках від 3 (трьох) до 5 (п'яти) дисциплін в кожному. У відомостях СО зазначено, що здобувачі ВО можуть поглибити загальні й спеціальні компетентності у неформальній освіті, визнання результатів якої здійснюється відповідно до Положення про порядок визнання у вищій та фаховій передвищій освіті результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова та відокремленому структурному підрозділі «Фаховий коледж Одеського національного університету імені І. І. Мечникова» (<https://cutt.ly/XeRTwKYG>). Під час проведених зустрічей з ЕГ здобувачі зазначили, що проблемних ситуацій із вибором ВК у них не виникає. Здобувачі ВО підтверджують, що можуть за власними бажаннями обирати: тему, керівника кваліфікаційної магістерської роботи; можуть скористатися правом на навчання за програмою академічної мобільності («Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу Одеського національного університету імені І. І. Мечникова» (<http://surl.li/rcbcdf>)).

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, потрібні для подальшої професійної діяльності.

Організацію практичної підготовки здобувачів вищої освіти регламентує Положення про організацію освітнього процесу в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова (редакція 2024 р.) (<http://surl.li/unwzhp>) та «Положення про порядок проведення практики здобувачів вищої освіти в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова» (<http://surl.li/uieeft>). Організація практичної підготовки відбувається в ЗВО на основі формування професійних компетентностей та починається на практичних заняттях (ОК01 – ОК08, ОК10) та за рахунок проведення 15 кредитів практик, що є обов'язковим компонентом ОП та має на меті набуття професійних навичок та вмій. Перекладацька практика (без відриву від навчання) ОК11 за НП ОП триває 4 тижні, проводиться під керівництвом викладачів кафедри іспанської філології та забезпечує ЗК05, ЗК08, СК01, СК08, СК09, ПРН01 – ПРН4, ПРН06, ПРН16, ПРН18, які формуються під час практичної підготовки. Асистентська практика магістра ОК09

має за мету ознайомити здобувача зі складовими педагогічного процесу, сформувати у студентів систему відповідних педагогічних умінь та навичок, фахових здібностей, необхідних для майбутньої викладацької професійної діяльності та забезпечує ЗК04, ЗК05, ЗК08 – ЗК10, ЗК12, СК02, СК10, ПРН 01 – ПРН03. Переддипломна практика ОК12 є завершальним етапом навчання і проводиться з метою узагальнення та удосконалення набутих загальних (ЗК01, ЗК02, ЗК11, ЗК12), спеціальних компетентностей (СК04, СК05) та програмних результатів навчання (ПРН02, ПРН11 – ПРН13, ПРН17) для подальшої діяльності філолога, закріплення теоретичних знань, отриманих за період навчання, набуття і удосконалення практичних навичок і умінь. Процедура перезарахування окремих видів робіт здобувачам ВО, які проходять перекладацьку практику не прописана в нормативних документах ЗВО. Проте такі прецеденти на ОП є, коли здобувачі здійснюють переклад на замовлення від громадських, волонтерських організацій тощо. Здобувачі ВО зазначили недостатню кількість баз практики (лише Університет). Випускники на зустрічах з ЕГ підтвердили, що навчання за ОП належним чином готує їх до сучасної кар'єри. В ОП, що акредитується, відсутня будь-яка практика усного перекладу, що ставить під сумнів якісне формування відповідних компетентностей, передбачених в ОП: СК09; досягнення ПРН18.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок

Аналіз змісту ОП 2022 р., ОК, форм та методів навчання дозволяє стверджувати про увагу розробників до набуття здобувачами ВО соціальних навичок, які відповідають заявленим цілям. Матриця відповідностей програмних компетентностей компонентам ОП, дозволяє простежити їхній логічний зв'язок. Робочі програми дисциплін (<http://surl.li/stztps>) містять вказівки на формування ЗК, покликаних розвинути вміння бути критичним і самокритичним, вміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми, вміння спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня. Акцент ОП на формуванні соціальних навичок простежуємо також у визначених ПРН, які, зокрема, передбачають формування здатності оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення (ПРН01); знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня (ПРН05); використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної / недостатньої інформації та суперечливих вимог (ПРН16). До того ж соціальні навички набуваються й у процесі оволодіння вибірковими освітніми компонентами, серед яких вибіркові дисципліни «Професійна культура та імідж менеджера освіти», «Стратегії професійної комунікації», «Гумор: лінгвістичний та перекладацький параметри», «Професійні навички філолога, перекладача у медіаторському процесі», «Лінгвокультура та переклад», «Сучасний український художній переклад», «Невербальна семіотика комунікації», «Гендерна лінгвістика». Формуванню соціальних навичок сприяють також методи навчання, а саме обговорення, дискусії, бесіди, колективні творчі завдання та проектна робота тощо. На ефективність оволодіння соціальними навичками впливають зустрічі із стейкхолдерами, здобувачами вищої освіти, випускниками ОНУ імені І. І. Мечникова. Здобувачі ВО ОП долучені до громадського життя ОНУ, волонтерської діяльності. ЗВО також пропонує широкий спектр можливостей для творчої реалізації здобувачів ВО. Онлайн-зустрічі зі здобувачами ВО, представниками студентського самоврядування засвідчили, що психологічне та освітнє середовище ОНУ є цілком сприятливим для розвитку соціальних навичок не лише в межах реалізації ОП, але й через залучення до різних форм наукової та громадської активності. Під час зустрічі з випускниками та роботодавцями було виявлено задоволеність останніми соціальними навичками випускників. Отже, зміст ОП та її освітніх компонентів, а також організація освітнього простору ОНУ повноцінно забезпечують формування у здобувачів ВО соціальних навичок, необхідних для майбутньої професійної діяльності, а також для безперервного саморозвитку.

7. Обсяг окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає законодавству, фактичному навантаженню здобувачів, та програмним результатам навчання

Аналіз ОП, навчального плану ОП 2022 р. онлайн-зустрічі із здобувачами ВО, представниками студентського самоврядування адміністративним персоналом, а також ознайомлення з оприлюдненим на сайті ОНУ розкладом навчальних занять (<http://surl.li/jmbafo>) дозволяє стверджувати, що обсяг фактичного навантаження здобувачів є оптимальним для досягнення ПРН і відповідає нормам «Положення про організацію освітнього процесу в ОНУ імені І. І. Мечникова» (<http://surl.li/zgvcst>). Здобувачі ВО денної форми здобуття освіти навчаються три семестри. На теоретичне навчання щосеместрово здобувачам ВО передбачено 18, 12, 12 тижнів відповідно, а також 12 тижнів практичної підготовки та 2 атестаційні тижні. Обсяг ОК становить від 3 до 12 кредитів ЄКТС. Аудиторне навантаження здобувачів вищої освіти складає 17 годин на тиждень для 1-го року навчання та 15 годин для 2-го року. Обсяг аудиторних годин ОП складає 26% від загального обсягу навчального часу, обсяг годин самостійної роботи складає – 74% відповідно. Обсяг аудиторних годин обов'язкових компонентів ОП складає 23% від загального обсягу навчального часу, кількість аудиторних годин ВК нараховує 33% від загального обсягу навчального часу. Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної роботи становить 34%. Спілкування ЕГ зі здобувачами ВО дозволило зробити висновок про загалом задоволеність останніх обсягами навчального навантаження та самостійної роботи за даною ОП. Отже, обсяг ОП та окремих ОК є реалістичним і загалом дозволяє досягти ПРН.

8. Структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми або узгоджені із завданнями та особливостями дуальної форми здобуття освіти (у разі реалізації цієї форми на освітній програмі)

Підготовка здобувачів ВО за дуальною формою освіти в ОНУ не здійснюється, проте, структура ОП, ОК забезпечують її практикоорієнтованість. Під час огляду матеріально-технічної бази, ЕГ переконалася, що до реалізації ОП залучені 10 кафедр факультету романо-германської філології; потужні фінансові та матеріально-технічні ресурси, а також навчально-методичне забезпечення ОП, що складається з методичних рекомендацій до відповідних навчальних дисциплін, посібників, які розміщується у вільному доступі на офіційному сайті Одеського національного університету імені І. І. Мечникова (<http://surl.li/hbwbs0>), що повною мірою забезпечують досягнення визначених цілей та ПРН ОП. Для забезпечення успішного навчального процесу на факультеті працюють ресурсний центр країнознавства Іспанії, лабораторія кафедри теоретичної та прикладної фонетики, комп'ютерний клас з мовленнєвим тренажером, ресурсний центр американського країнознавства, центр китайської мови, центр новогрецької мови, центр французької мови, ресурсний центр німецької філології, кабінет мистецтвознавства, де здобувачі ВО ОП мають можливість застосовувати та вдосконалювати набуті теоретичні знання на практиці. Крім того, практикоорієнтоване навчання дозволяє студентам бачити зв'язок між тим, що вони вивчають, і тим, як це можна застосувати в реальному житті, під час проходження асистентської практики магістра, перекладацької практики (без відриву від навчання) та переддипломної практики, де здобувачі ВО розв'язують практичні завдання, розвивають навички критичного мислення, ухвалення рішень, необхідних для роботи в обраній галузі. Великий бібліотечний фонд з безкоштовним цілодобовим доступом для всіх учасників освітнього процесу (<http://lib.onu.edu.ua/>) є тлом для самоосвіти та самовдосконалення здобувачів ВО. Кваліфікаційна магістерська робота спрямована на забезпечення об'єктивного контролю ступеня сформованості дослідницьких умінь, теоретичних і практичних знань здобувачів ВО.

9. Освітня програма забезпечує набуття здобувачами вищої освіти компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722

ОП забезпечує набуття здобувачами навичок і компетентностей направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, а саме: окремі аспекти проблем 1), 3) розглядаються в змісті ОК01 (в темі 8 «Студентське самоврядування в ЗВО» висвітлюється питання про залучення студентів до волонтерської діяльності, насамперед, у допомозі різним категоріям людей для сприяння їхньому благополуччю, подолання бідності). За темою 1 «Методологічний базис педагогіки вищої школи та наукових досліджень» розглядається проблема впровадження гуманістичного підходу в процес навчання та виховання молоді, що впливає на вирішення проблеми 16). Впровадження ОК05 (тема 1 «Методологічні засади викладання іноземних мов», питання про антропоцентричний підхід до навчання іноземних мов) так само сприяє побудові миролюбного і відкритого суспільства в інтересах сталого розвитку. Упровадження ВК01 «Сучасна полімовна особистість: технології та методи розвитку» сприяє вирішенню завдання 17), оскільки орієнтує студентів на оволодіння знаннями про мови та культури різних народів, партнерство та взаємодію. Освітні компоненти ОК01, ОК05, ВК01 «Сучасна полімовна особистість: технології та методи розвитку», ВК01 «Професійна культура та імідж менеджера освіти» сприяють забезпеченню всеохоплюючої і справедливої якісної освіти та заохочення можливості навчання впродовж усього життя для всіх. Саме ці ОК та ВК репрезентують методи навчання та виховання молоді, формування її готовності до саморозвитку та навчання впродовж життя та впливають на ефективність підготовки майбутніх магістрів до ефективного викладання в ЗВО, надання високоякісних послуг на засадах справедливості та рівності для всіх.

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Обсяг ОП та окремих ОК відповідає вимогам законодавства щодо обсягу освітніх програм для другого (магістерського) рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (підкритерій 2.1). Зміст ОНП є чітко визначеним (підкритерій 2.2), що підтвердили здобувачі освіти та стейкхолдери під час проведених зустрічей, відповідає всім критеріям, здобуті компетентності є актуальними для професійної галузі (підкритерій 2.3). ЕГ відносить до сильних сторін ґрунтовну філологічну підготовку здобувачів на ОП, що акредитується. Позитивним є рівномірна кількість кредитів (ОК02 та ОК03), виділених на вивчення першої та другої іноземних мов. ПРН забезпечуються за рахунок обов'язкових освітніх компонентів ОП, спрямованих на формування компетентностей, достатніх для успішної реалізації професійної діяльності (підкритерій 2.5). Нормативна база ОНУ, а також структура ОП передбачають повноцінну можливість для формування здобувачами ВО індивідуальної освітньої траєкторії (підкритерій 2.4). З огляду на те, що підхід до вибірковості є системним у ЗВО, ЕГ констатує відповідність підкритерію 2.4. Структура ОП, ОК забезпечують її практикоорієнтованість (підкритерій 2.8); зміст ОП та особливості її реалізації створюють сприятливі умови набуття здобувачами вищої освіти компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку (підкритерій 2.9); (формування інтегральної та загальних компетентностей, участь здобувачів у різноманітних навчально-наукових заходах, проходження практик) для формування у здобувачів ВО соціальних навичок, які відповідають заявленим цілям (підкритерій 2.6).

Недоліки

ЕГ зафіксувала відсутність поінформованості здобувачів ВО про різноманітні шляхи реалізації права індивідуального вибору здобувачами ВО навчальних дисциплін. Здобувачі користуються тільки однією з можливостей і обирають блок дисциплін у межах ОП. Структурно-логічна схема ОП через специфіку її побудови не дозволяє встановити взаємозв'язок між окремими ОК ОП. Наявність у структурно-логічній схемі ВК вбачається дисциплінами «за вибором ЗВО» й обмежує формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів. Не збалансовано розподіл кредитів ЄКТС між мовними та перекладознавчими дисциплінами, складовою перекладацької практики (без відриву від навчання) є виключно письмовий переклад, а базою практики – ОНУ.

Рекомендації

Під час організації вільного вибору здобувачами ВО навчальних дисциплін інформувати здобувачів освіти про всі шляхи реалізації права індивідуального вибору навчальних дисциплін відповідно до процедури п. 2.1 «Положення про порядок реалізації здобувачами вищої освіти права на вільний вибір навчальних дисциплін в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова». Під час наступного оновлення ОП увідповіднити логіку поетапності формування компетентностей у логіко-структурній схемі, вилучити ВК; збільшити кількість кредитів на перекладознавчі дисципліни в межах обов'язкових освітніх компонент (усний послідовний, синхронний переклад тощо). До 2025/2026 н.р. гаранту ОП розглянути можливість проходити перекладацьку практику з відривом від навчання; розширити бази практик за рахунок співпраці зі зовнішніми стейкхолдерами, роботодавцями.

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень В

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою укладені відповідно до Умов (Порядку) прийому на навчання для здобуття вищої освіти є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти

Правила прийому на навчання до ОНУ ім. І.І. Мечникова та додатки до них оприлюднені на офіційному сайті ОНУ ім. І. І. Мечникова в категорії «Вступна кампанія» <http://surl.li/wayonu>. Правила прийому розроблені відповідно до Порядку прийому на навчання для здобуття вищої освіти в 2024 р., є чіткими, зрозумілими та не містять дискримінаційних положень. Категорія «Вступна кампанія» є змістовно наповненою, представлена інформація є актуальною, містить всі необхідні відомості, зокрема програми фахових іспитів для здобуття ступеня "Магістр" <http://surl.li/dmsodg>, інформацію для іноземних абітурієнтів <http://surl.li/rafzjh>, Правила прийому на навчання для осіб, які проживають на територіях, де неможливо забезпечити виконання стандартів освіти України та/або стабільний освітній процес <http://surl.li/xhehsp>. ЕГ ознайомилася з Програмою вступного іспиту з іспанської мови, що затверджено рішенням Вченої ради факультету романо-германської філології від 09.04.2024 року (протокол № 8). У відповідності до вимог кваліфікаційної характеристики бакалавр на вступному іспиті в магістратуру повинен продемонструвати знання такого циклу спеціальних теоретичних дисциплін: теоретична граматики, теоретична фонетика, лексикологія, стилістика, історія іспанської мови, лінгвокраїнознавство, а також достатньо високий рівень мовної компетенції. Слід відзначити про чіткість і зрозумілість правил прийому у контексті їх доступності для розуміння потенційних вступників. Цей факт встановлено за результатами спілкування зі здобувачами вищої освіти, які продемонстрували розуміння правил прийому на ОП, що акредитується.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують її особливості

Правила прийому на навчання за ОП «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська» визначені загальними Правилами прийому на навчання до ОНУ ім. І.І. Мечникова <http://surl.li/rpkrrr> та враховують її особливості шляхом визначення вступних випробувань та показників конкурсного відбору. Для конкурсного відбору на навчання для здобуття ступеня магістра за ОП передбачено зарахування балів ЄВІ та фахового іспиту з іспанської мови. Правилами прийому також визначена формула розрахунку конкурсного балу, з урахуванням коефіцієнтів, які встановлюються до кожного компоненту, з яких складається загальна оцінка. Програма фахового іспиту з іспанської мови оприлюднена на офіційному сайті ОНУ ім. І. І. Мечникова <http://surl.li/nlqeqf>. Вона містить загальну інформацію про вступний іспит, його структуру та оцінювання, тематику завдань з теоретичних дисциплін та рекомендовану літературу. Однак програма фахового іспиту з іспанської мови

не містить прикладів тестових завдань. Аналіз відомостей СО та опитування стейкхолдерів показали, що правила прийому враховують особливості ОП.

3. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання програмних результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності). Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать національному законодавству та міжнародним актам, є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються. Процедура та прийняті рішення про визнання належним чином документуються відповідно до законодавства

Визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, здійснюються ОНУ ім. І. І. Мечникова на основі Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу ОНУ імені І. І. Мечникова <http://surl.li/bnqjql>, Положенням про порядок визнання (перезахвалення) результатів навчання учасників програм академічної мобільності в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова <http://surl.li/qutmhv>, Положенням про порядок відрядження, переривання навчання, поновлення і переведення осіб, які навчаються в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова, та надання їм академічної відпустки <http://surl.li/ivrgqh>. Загалом, згідно з інформацією наданою керівницею Центру міжнародної освіти здобувачі вищої освіти, що вивчають іспанську філологію та науково-педагогічний персонал ЗВО здійснювали мобільність до Гранади, Сантьяго де Компостели, Кадіса, Канарських островів. Правила визнання результатів є чіткими та зрозумілими, доступними для всіх учасників освітнього процесу, не суперечать національному законодавству та міжнародним документам, зокрема Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.). Однак прикладів застосування цих правил на ОП «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська» ОС Магістр не зафіксовано. ЕГ обговорила проблемні питання втілення академічної мобільності на ОС Магістр з усіма зацікавленими стейкхолдерами (адміністрацією ЗВО, НПП та здобувачами вищої освіти, допоміжним персоналом). Встановлено, що серед проблем втілення академічної мобільності є неспівпадіння строків реалізації ОП порівняно з європейськими ЗВО, обмеження виїзду за кордон чоловіків, а також низький рівень вмотивованості здобувачів вищої освіти брати участь у відповідній мобільності.

4. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти. Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать законодавству, є доступними для всіх учасників освітнього процесу

Визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, здійснюються ОНУ ім. І. І. Мечникова на основі Положенням про порядок визнання у вищій та фаховій передвищій освіті результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти в ОНУ імені І. І. Мечникова та відокремленому структурному підрозділі «Фаховий коледж ОНУ імені І. І. Мечникова» <http://surl.li/tfqmuz> Правила визнання результатів є чіткими та зрозумілими, доступними для всіх учасників освітнього процесу, не суперечать національному законодавству. Однак прикладів застосування цих правил на ОП «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська» СО Магістр не зафіксовано. Під час зустрічі з ЕГ здобувачі вищої освіти продемонстрували часткову обізнаність з положеннями про неформальну освіту та визнання відповідних результатів в ЗВО.

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Повна відповідність підкритеріям 3.1 та 3.2. Правила прийому на навчання за ОП «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська» СО Магістр оприлюднені на офіційному веб-сайті ОНУ ім. І.І. Мечникова, є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та враховують особливості самої освітньої програми. Наявність документів, що регламентують підкритерії 3.3 та 3.4., та їх повна відповідність цим підкритеріям. Правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, та у неформальній освіті є чіткими, зрозумілими, доступними для всіх учасників освітнього процесу. Однак відсутні приклади практичного застосування цих правил на ОП «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська» СО Магістр. Позитивних практик, які мають інноваційний або взірцевий характер, не виявлено.

Недоліки

У якості несуттєвого недоліка можна зазначити відсутність практичного впровадження визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, та у неформальній освіті.

Рекомендації

У зв'язку з відсутністю використання на практиці визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, та у неформальній освіті підвищити рівень інформованості здобувачів з можливостями отримання неформальної освіти, започаткувати практичне впровадження визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, поширювати інформацію щодо дистанційної академічної мобільності. Отже, у другому семестрі 2024-2025 н.р. рекомендуємо активізувати роботу щодо поширення серед здобувачів вищої освіти другого (магістерського) рівня інформації про участь у академічній мобільності, неформальній/інформальній освіті та заохочувати їх до такої діяльності на умовах подальшого зарахування отриманих результатів у межах відповідних ОК.

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Освітній процес відповідає вимогам законодавства. Методи, засоби та технології навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі мети та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи

Процес обрання форм та методів навчання та викладання (серед яких: навчальні заняття (лекції, семінарські, практичні, індивідуальні заняття, консультації), самостійна робота, практична підготовка (асистентська, перекладацька, переддипломна практики), контрольні заходи в ОП визначено розділом 2 Положення про організацію освітнього процесу в ОНУ імені І. І. Мечникова (<http://surl.li/hclyix>); відповідність між ПРН та освітніми компонентами визначена у матриці відповідності ОП і в РП навчальних дисциплін. Студентам доступні всі РП і силабуси ОК і ВК із зазначенням форм і методів оцінювання, інформація про розподіл балів, основна, додаткова література; методичне забезпечення (посібники, навчальні посібники, методичні рекомендації до практичних занять та самостійної роботи (<http://surl.li/nbtuar>). Аналіз відомостей СО, РП, силабусів, інтерв'ю з учасниками освітнього процесу засвідчують застосування на ОП широкого спектру методів навчання і викладання (інтерактивні лекції, усні доповіді, презентації, дискусії, проектна робота, презентація результатів власних досліджень, комунікативний метод, лексичний підхід, контекстний метод, метод PPP), які забезпечують досягнення визначених ОП цілей і ПРН, а також відповідають принципам академічної свободи, зафіксованим у Кодексі академічної доброчесності учасників освітнього процесу Одеського національного університету імені І.І.Мечникова (<http://surl.li/gcscbfj>), що надають можливість НПП самостійно формувати зміст навчальної дисципліни, вносити зміни у змістові модулі РП, обирати форми, методи і засоби організації освітнього процесу, застосовувати авторські методичні розробки; визначати контрольні заходи, критерії оцінювання; вибирати проблематику наукових досліджень, здійснення міжнародної академічної мобільності, заклади для підвищення кваліфікації та вимогам студентоцентрованого підходу, що є провідним до організації освітнього процесу в ОНУ та передбачає впровадження форм і методів навчання й викладання, які спрямовані на розвиток особистості здобувача ВО як автономного суб'єкта освітнього процесу, насамперед через формування індивідуальної освітньої траєкторії (Положення про навчання здобувачів ВО за індивідуальним навчальним графіком (<http://surl.li/jaqjgd>). Додатково використовується низка технологій дистанційного навчання. Результати опитувань здобувачів ВО (<http://surl.li/icuios>) підтверджують, що студенти загалом мають позитивну думку щодо якості викладання дисциплін, вважають справедливими способи та методи оцінювання.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів (у формі робочої програми навчальної дисципліни, силабуса)

Аналіз відомостей СО, робочих програмах навчальних дисциплін і силабусів освітніх компонентів та інтерв'ю з учасниками освітнього процесу засвідчили, що учасникам освітнього процесу інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів надається шляхом розміщення відповідної інформації в робочих програмах навчальних дисциплін і силабусах до них на офіційному сайті Одеського національного університету імені І. І. Мечникова (<http://surl.li/cupsyy>), сайті факультету романо-германської філології (<http://surl.li/oreboou>), сайті кафедри іспанської філології (<http://surl.li/csfevh>), а також на сайтах відповідних кафедр, які забезпечують ОП. Підсумкові форми контролю знаходять своє відображення в графіку організації освітнього процесу, розкладі атестаційних тижнів. Інформування здобувачів здійснюється також з використанням соціальних мереж та месенджерів (Viber, Telegram, Facebook тощо). Ознайомлення здобувачів ВО з цілями, змістом та очікуваними результатами навчання, видами і формами контролю, порядком та критеріями оцінювання безпосередньо здійснюється викладачами на початку вивчення навчальних дисциплін. Під час

зустрічей зі здобувачами й випускниками ОП було засвідчено належний рівень поінформованості здобувачів про ОП в цілому та в межах окремих ОК.

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та мети освітньої програми

ЕГ констатує створення належних умов для поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП в ОНУ. Поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП відбувається в процесі викладання ОК02, ОК04, ОК05, ОК06, ОК07, ОК08, ОК09, ОК10, плани практичних занять яких, а також самостійна робота, передбачають виконання завдань, що спрямовані на ознайомлення з методологічними засадами, практичними аспектами проведення досліджень у сфері лінгвістики та мають дослідницький характер (підготовка рефератів, повідомлень, доповідей тощо). Упроваджується навчально-дослідницька робота, котра передбачає аналіз тексту (наукового, публіцистичного, творів або фрагментів творів художньої літератури), пошук інформації про лінгвальні та соціолінгвальні факти та явища, написання анотації наукових статей. До того ж здобувачами ВО поетапно виконуються дослідницькі завдання відповідно до теми кваліфікаційної роботи, котра має на меті розв'язання складних задач і проблем у галузі філології та методики викладання іноземних мов і зарубіжної літератури (ОК12, ОК13). Щорічно відбувається студентська науково-практична конференція, під час якої здобувачі вищої освіти доповідають про результати проведеного дослідження. Виконання контрольних робіт та кваліфікаційної магістерської роботи орієнтовано на самостійну пошуково-дослідну роботу студента за запропонованими темами та проблемними питаннями під керівництвом наукових керівників. Теоретична та практична підготовка за ОП передбачає формування здатності проводити дослідження (ПРН10, ПРН11, ПРН15, ПРН17). В навчальному процесі за ОП використовуються кращі наукові досягнення науково-педагогічних працівників університету. Здобувачі ОП мають змогу брати участь у різних міжнародних конференціях, публікувати свої наукові статті у фаховому виданні «Записки з романо-германської філології», засновником якого є Одеський національний університет імені І.І. Мечникова (<http://rgnotes.onu.edu.ua/>). Вищезазначені приклади свідчать про невід'ємне поєднання навчання та дослідження.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) систематично оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Аналіз ОП і супровідної документації свідчить про те, що НПП мають достатній науковий і методичний потенціал для оновлення змісту ОК з урахуванням сучасних наукових (в тому числі, й власних) наукових здобутків для її відповідності сучасним тенденціям і потребам ринку. Оновлення змісту освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик відповідної галузі є обов'язковою складовою організацій освітнього процесу і регламентується Положенням про організацію освітнього процесу в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова (редакція 2024 р.) (<http://surl.li/mwxxm>) та Положенням про освітні програми в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова (<http://surl.li/vscufj>). Зміст навчально-методичного комплексу оновлюється НПП періодично, а також у разі змін до законодавства або за рішенням кафедри на підставі проведеного моніторингу ОП та її компонентів шляхом обговорення на кафедрі, навчально-методичній раді та Вченій раді. На сайті ОНУ у вкладці «Навчальні матеріали» (<http://surl.li/ywfxjr>) наявні усі робочі програми, силабуси навчальних дисциплін, анотації вибіркового навчальних дисциплін ОП. Викладачі ОП оновлюють зміст РП на основі власних наукових досягнень та досвіду стажувань. Завдяки стажуванню в Університеті ЛасПальмас-де-Гран-Канарія (Іспанія) ст.викл. кафедри Т. Колбаєнкова розробила авторський курс (ВК) «Іспанська мова наукових досліджень», який включено до пілотного проекту «Школа молодих дослідників». Після проходження онлайн курсу «Formación práctica para profesores ELE (Nivel Superior)» доц. Л. Гринько оновила зміст ВК Сучасні граматичні течії та ВК Функціональний синтаксис іспанської мови, посиливши практичну складову цих ВК, а також оновила методичні матеріали та список джерел найактуальнішими наробками з відповідних галузей. Після проходження «Curso didáctico para profesores de ELE en Ucrania» доц. О. Григорович розширила зміст ОК08 Актуальні проблеми романістики (а саме тему 4 «Lingüística aplicada»). Проф. М. Князян на основі власних досліджень оновила зміст ОК05 «Методика викладання іноземної мови та зарубіжної літератури у вищій школі», додавши матеріал з формування компетентності саморозвитку у майбутніх викладачів іноземної мови (матеріал опубліковано в науковому виданні, що включене до наукометричної бази Web of Science). Окрім цього був доповнений ЗМ1 ВК «Стратегії професійної комунікації» результатами дослідження, проведеного проф. М. Князян та опублікованого у виданні «Наукові інновації та передові технології». До того ж вибірково ОК віддзеркалюють результати досліджень, подані в докторських дисертаціях проф. О. Карпенко (ВК05 «Основи когнітивної ономастики»), проф. О. Матузкової (ВК06 «Сучасна британська ідентичність»). У цілому, аналіз робочих програм і силабусів ОК засвідчив, що запропоноване в них тематично-змістове наповнення є сучасним і актуальним, спирається переважно на зарубіжні джерела останніх років.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти

Інтернаціоналізація освітніх програм, освітня і наукова амбасада є одним із стратегічних пріоритетів розвитку ОНУ на 2020-2025 рр. (<http://surl.li/hkpdxs>) і регулюється Положенням про порядок реалізації права на академічну

мобільність учасників освітнього процесу ОНУ імені І. І. Мечникова (<https://cutt.ly/ieRRKEco>). Інтернаціоналізація здійснюється за допомогою програми «Еразмус+» (<http://erasmus.onu.edu.ua/uk/>). Учасники освітнього процесу мають можливість вивчити та використати досвід закордонних ЗВО та втілити його в освітній процес. ОНУ одним з перших в Україні став членом Європейської Університетської Асоціації, Всесвітньої Асоціації Університетів, Наглядової Ради Magna Charta, одним з членів-засновників Євразійської Асоціації Університетів, він є членом Чорноморської Мережі Університетів, Дунайської конференції ректорів та багатьох інших організацій. ОНУ бере участь більш ніж в 40 проектах, що фінансуються міжнародними науковими та освітніми програмами (Horizon 2020, Erasmus+, Jean Monnet, UNESCO, HERMES, CRDF, Транскордонного співробітництва ЄС та ін.). У межах ОП кафедра іспанської філології активно співпрацює з Посольством Іспанії в Україні, а також з Посольствами Аргентини, Куби і Мексики в Україні. НПП і здобувачі вищої освіти беруть участь у міжнародних семінарах, конференціях, дидактичних курсах, стажуваннях та інших програмах, організованих Інститутом Сервантеса, Університетами м. Гранади, м. Кадіса, Університету Лас-Пальмас-де-Гран-Канарія (Іспанія) Для налагодження міжнародних зв'язків з метою інтегрування у світовий освітній та науковий простір в університеті функціонує відділ міжнародних зв'язків (<http://surl.li/lfwzoq>) та центр міжнародної освіти (<http://surl.li/qycufp>), структурним підрозділом якого є відділ інтернаціоналізації освітньо-наукової діяльності (<http://imo.onu.edu.ua/en/>), що забезпечує організацію процесу вступу для іноземних громадян на усі рівні ВО; легалізації та апостилювання документів про освіту; здійснює контроль за проходженням процедури нострифікації; підтримує зв'язок з іноземними громадянами – випускниками ОНУ. На зустрічах ЕГ із адміністративним персоналом і представниками допоміжних структурних підрозділів ЗВО було зазначено збільшення в рази фактів міжнародної академічної мобільності; безкоштовний доступ усіх учасників освітнього процесу до наукометричних баз даних Web of Science, Scopus. Здобувачами ВО та НПП підтверджено можливість брати участь у конкурсних відборах з академічної мобільності; факти публікацій наукових здобутків у співавторстві (викладач + здобувач); на відкритій зустрічі підтверджено факти участі у численних міжнародних заходах – конференціях, стажуваннях, симпозіумах тощо.

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Методи, засоби та технології навчання і викладання є сучасними й сприяють досягненню заявлених у ОП мети та ПРН, є студентоцентризованими та відповідають принципам академічної свободи (підкритерій 4.1); здобувачі ОП засвідчують своєчасність і повноту надання інформації про ОП в цілому та її окремі освітні компоненти (підкритерій 4.2); на ОП забезпечується поєднання навчання та наукових досліджень в межах окремих ОК і програми в цілому, здобувачі ВО проводять апробацію власних наукових досліджень, беруть участь у міжнародних проектах (підкритерій 4.3); викладачі систематично оновлюють зміст ОК на основі наукових досягнень і сучасних практик, власних наукових досягнень і досвіду стажувань (підкритерій 4.4); навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за ОП та ЗВО (підкритерій 4.5).

Недоліки

Відсутні.

Рекомендації

До початку 2025/2026 н.р. НПП, які працюють на ОП уніфікувати форму і структуру силабусу з усіх ОК, ВК ОП. З наступного навчального року Центру міжнародної освіти / Відділу міжнародних зв'язків активізувати віртуальну академічну мобільність здобувачів за цією ОП.

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень В

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому та оприлюднюються заздалегідь

У ЗВО діє низка форм контролю за оцінювання рівня знань здобувачів та розроблені критерії оцінювання за кожною ОК зокрема для моніторингу вмінь та навичок здобувача. Вибір контрольних заходів, методів та критеріїв регламентуються Положенням про організацію освітнього процесу в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова (редакція 2024 р.) (<https://cutt.ly/oeR3sGHq>), Положенням про організацію і проведення контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти ОНУ імені І.І.Мечникова (<https://cutt.ly/jeTrt9n3>), Положенням про ректорський контроль рівня знань здобувачів вищої освіти (<https://cutt.ly/aeTgMnH8>), Положенням про проведення контрольних заходів із використанням технологій дистанційного навчання (<https://cutt.ly/8eTg1nm9>). Для оцінювання рівня досягнення програмних результатів у межах освітніх компонентів ОП застосовуються поточний і підсумковий контроль. Підсумковий контроль проводиться з усіх ОК освітньої програми у формі заліку, іспиту та атестаційного екзамену. Іспит із навчальної дисципліни складають у письмовій або усній формі. Форма проведення поточного контролю, кількість змістових модулів, розподіл балів, форма підсумкового контролю зазначаються в робочій програмі та силабусі навчальної дисципліни. Чіткість і зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти регламентує Положення про організацію і проведення контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти ОНУ імені І.І.Мечникова (<https://cutt.ly/jeTrt9n3>). Керуючись Положенням про організацію освітнього процесу в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова (редакція 2024 р.) (<https://cutt.ly/leTrzu3n>), на першому занятті навчальної дисципліни НПП доводять до відома здобувачів ВО інформацію про форми і методи поточного, періодичного та підсумкового контролю результатів навчання та критерії їх оцінювання. Студенти також можуть ознайомитись з формами контролю знань і критеріями оцінювання у робочих програмах та силабусах навчальних дисциплін. Крім того, здобувачі освіти отримують необхідну інформацію на початку семестру та під час індивідуальних або групових консультацій і настановчих конференцій з практик. Окрім того, усю необхідну інформацію про контроль, моніторинг та критерії можна побачити в індивідуальному плані здобувача. До початку навчального року на засіданнях кафедр розглядаються та затверджуються робочі програми. Силабуси та робочі програми розміщені на сайті університету (<https://cutt.ly/xeTruIrI>).

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності). Результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений

Атестація здобувачів ВО ступеня магістра за ОП здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної магістерської роботи, що відповідає вимогам Стандарту вищої освіти України за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня ВО (наказ МОН України №871 від 20.06.2019 р.). Кваліфікаційна робота магістра спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі та/або практичної проблеми в галузі філології, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог. У кваліфікаційній роботі не може бути академічного плагіату, фальсифікації та списування. Проведення атестації здобувачів регулюється Положенням про порядок створення та організацію роботи ЕК в ОНУ імені І.І. Мечникова та відокремленому структурному підрозділі «Фаховий коледж ОНУ імені І. І. Мечникова (<http://surl.li/uhcogk>). Відповідно до розділу VI Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 "Філологія" для другого (магістерського) рівня вищої освіти, кваліфікаційна робота розміщена в репозитарії закладу вищої освіти: <https://dspace.onu.edu.ua/collections/afe872ff-c754-43f5-9ce4-4f0a8c02ba5e> . Згідно з пунктом 4.26 Положення про запобігання та виявлення академічного плагіату у освітній та науководослідній роботі учасників освітнього процесу та науковців ОНУ імені І. І. Мечникова (https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/acad_council/polozhennya-antiplagiat-2021.pdf), всі роботи після захисту у двотижневий термін передаються до Репозитарію Одеського національного університету імені І. І. Мечникова у повному обсязі, починаючи з титульного аркушу і включно з додатками.

3. Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів (у тому числі щодо наукової складової освітньо-наукової програми, за якою здійснюється підготовка здобувачів ступеня доктора філософії), що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів (зокрема охоплюють процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів), визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Під час зустрічей ЕК було підтверджено, що об'єктивність оцінювання екзаменаторів забезпечується низкою чинників: 1) підсумковий контроль (іспит), який здійснюється двома викладачами; 2) екзаменаційні відомості, протоколи засідань комісії тощо зберігаються упродовж встановленого терміну; 3) під час відповіді здобувача вищої освіти в аудиторії (конференції ZOOM) присутні інші здобувачі. Задля запобігання виникнення конфліктних ситуацій згідно з Положенням про політику та порядок урегулювання конфліктних ситуацій (<https://cutt.ly/xeThwVRW>) затверджена Антикорупційна програма ОНУ імені І.І.Мечникова (<https://cutt.ly/iwVvS2su>) та Кодекс академічної доброчесності учасників освітнього процесу ОНУ (<https://cutt.ly/zeR2rhtd>). У разі виникнення конфліктної ситуації під час процедури проведення підсумкового контролю здобувач вищої освіти може звернутися до декана, написати на скриньку довіри (<https://cutt.ly/DwVvFzfU>), а також має право звернутися з письмовою заявою до Комісії з урегулювання конфліктних ситуацій. Ця Комісія є постійно діючим органом, до складу якого входять проректор з науково-педагогічної роботи, представники юридичного відділу, навчального відділу. Залучаються представники студентської ради та профспілки. Також було зазначено, що упродовж звітного періоду не виникало потреби у застосуванні процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів за ОПП «Романські мови та літератури

(переклад включно), перша – іспанська» другого (магістерського) рівня вищої освіти. Процедуру проведення повторних контрольних заходів регулюють Положення про організацію освітнього процесу в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова (редакція 2024 р.) (<https://cutt.ly/oeR3sGHq>) та Положення про організацію і проведення контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти ОНУ ім. І.І.Мечникова (<https://cutt.ly/jeTrt9n3>). ЕГ переконалася в тому, що здобувачі ознайомлені з формами контрольних заходів та критеріями оцінювання, а об'єктивності та неупередженості сприяє зафіксована нормативно вимога регулярно інформувати здобувачів про кількість балів, набраних під час поточного контролю.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політику і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через її імплементацію у культуру якості закладу вищої освіти) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності

Політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, а також відповідальність за її порушення здобувачами вищої освіти й науково-педагогічними працівниками висвітлено в Положенні про запобігання та виявлення академічного плагіату у освітній та науково-дослідній роботі учасників освітнього процесу та науковців ОНУ імені І.І. Мечникова (<https://cutt.ly/R5aNvnZ>) і в Кодексі академічної доброчесності учасників освітнього процесу ОНУ імені І.І.Мечникова (<https://cutt.ly/3eR2rhtd>). В ОНУ імені І.І. Мечникова використовується Ліцензоване програмне забезпечення на платформі Наукової бібліотеки – система StrikePlagiarism.com (<http://surl.li/uvgtjs>). Перевірку проводить спеціалізований сектор «Моніторингу плагіату». Порядок та правила перевірки робіт подано на сайті Наукової бібліотеки ОНУ імені І.І. Мечникова <http://lib.onu.edu.ua/proverka-na-plagiat/>. Усі кваліфікаційні магістерські роботи зберігаються в фондах наукової бібліотеки ОНУ імені І.І. Мечникова, їх перелік представлений в електронному каталозі (<http://lib.onu.edu.ua/diplomnye-raboty/>) (<https://cutt.ly/EeTlaD4n>). За потреби, в тому числі з питань академічної доброчесності, учасники освітнього процесу можуть скористатися електронною скринькою довіри університету, яка розташована на сайті ОНУ (<https://cutt.ly/DwVvFzfU>). Положення Кодексу академічної доброчесності учасників освітнього процесу ОНУ імені І.І. Мечникова (<https://cutt.ly/3eR2rhtd>) популяризуються центром забезпечення якості освіти, науково-методичною радою університету, науковими керівниками, кураторами академічних груп, студентським самоврядуванням. ОНУ імені І.І. Мечникова є учасником проєкту «Ініціатива академічної доброчесності та якості освіти» (Academic IQ Initiative), у рамках якого викладачі і здобувачі освіти взяли участь в опитуванні (<https://cutt.ly/35a3tPz>). Матеріали з питань АД розміщені на сторінці сектору моніторингу плагіату НБ ОНУ імені І. І. Мечникова (<https://cutt.ly/heTlJqrY>). Інформацію про правила цитування та посилань розміщено на сторінці Наукової бібліотеки ОНУ (<https://lib.onu.edu.ua/doslidnyku/>). Питання дотримання АД обговорюються в ОК07 «Сучасні когнітивні дослідження та організація наукової роботи», ОК12 «Переддипломна практика». Здобувачі ОПП підписані на канал «Доброчесне середовище ОНУ» https://t.me/ONU_integrity. Позитивною практикою є реалізація принципів академічної етики та прозорості, розробка та впровадження комплексу заходів щодо запобігання недоброчесності при написанні наукових праць саме науковою бібліотекою ОНУ імені І. І. Мечникова в рамках проєкту «Культура академічної доброчесності: роль бібліотек» та функціонування телеграм-каналу «Доброчесне середовище ОНУ» (<http://surl.li/yleyxp>), що є зручною платформою для здобувачів стосовно питання академічної доброчесності. Відповідно до наданої інформації ЕГ за час існування ОП фактів порушення академічної доброчесності здобувачами не зафіксовано.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ОП відповідає Критерію 5. Підкритерій 5.1 відповідає вимогам Критерію: на ОП проводяться систематичні опитування щодо чіткості та зрозумілості критеріїв оцінювання для нормативних ОК. Форми атестацій здобувачів вищої освіти відповідають чинному стандарту вищої освіти. Тож підкритерій 5.2 відповідає вимогам. В результаті оцінки підкритерію 5.3 встановлено, що той відповідає вимогам критерію 5: у ЗВО визначено чіткі правила проведення контрольних заходів і повторного їхнього проходження здобувачами. Підкритерій 5.4 цілком відповідає вимогам: принципи академічної доброчесності імплементавані в інституційну культуру ЗВО, підкріплені нормативними документами, послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу. Популяризація академічної доброчесності серед здобувачів ОП відбувається постійно в рамках інформаційних заходів для усіх учасників освітнього процесу. Позитивною практикою є реалізація принципів академічної етики та прозорості, розробка та впровадження комплексу заходів щодо запобігання недоброчесності при написанні наукових праць саме науковою бібліотекою ОНУ імені І. І. Мечникова в рамках проєкту «Культура академічної доброчесності: роль бібліотек» та функціонування телеграм-каналу «Доброчесне середовище ОНУ» (<http://surl.li/yleyxp>), що є зручною платформою для здобувачів стосовно питання академічної доброчесності. Зважаючи на це, ЕГ дійшла висновку про відповідність освітньої програми рівню «А» за критерієм 5.

Відсутні.

Рекомендації

Немає.

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень А

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством

До реалізації ОП залучені 12 НПП, всі з них мають науковий ступінь та вчене звання (з НПП (25 %) – доктор наук, професор та 9 НПП (75 %) – кандидат наук, доцент) та є штатними викладачами. Всі НПП відповідають ліцензійним умовам провадження освітньої діяльності (мають від 4 до 9 пп.), періодично проходять підвищення кваліфікації та/або стажування, в тому числі за кордоном (доц. Садовська Ю.В., проф. Князян М.О., доц. Романець В.М.). Однак слід зазначити, що у таблиці 2. Зведена інформація про відповідність НПП ОК не зазначено місце проходження та обсяг підвищення кваліфікації та міжнародного стажування завідувачки кафедри Гринько Л.В. Публікаційна активність більшості НПП відповідає дисциплінам, що викладаються. Більшість викладачів мають достатню кількість наукових публікацій у періодичних наукових виданнях, що включені до переліку фахових видань України (проф. Колегаєва І.М., проф. Карпенко О.Ю., доц. Віт Ю.В., проф. Князян М.О., доц. Романець В.М., доц. Григорович О.В., доц. Кашуба М.В., доц. Садовська Ю.В., доц. Гринько Л.В., проф. Князян М.О., доц. Пожарицька О.О.), та до міжнародних наукометричних баз, зокрема Scopus, WoS Core Collection (проф. Князян М.О., доц. Пожарицька О.О., проф. Карпенко О.Ю., доц. Романець В.М., проф. Колегаєва І.М.). 2 викладачі не мають публікацій у відповідних виданнях (доц. Ніцевич А.-А.О., доц. Подгуренко А.В.) за темами, дотичними до дисциплін, що викладаються. Водночас публікації проф. Карпенко О.Ю., яка забезпечує викладання ОК Загальне мовознавство, дотичні до дисципліни доволі опосередковано. Під час зустрічей зі здобувачами, було виявлено високий рівень задоволеності викладачами, що забезпечують реалізацію ОП «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська».

2. Процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються

Процедури конкурсного добору викладачів регламентуються Положенням про проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників ОНУ імені І. І. Мечникова та укладання з ними трудових договорів (контрактів) <http://surl.li/lhquaz>, відповідно до якого конкурсний відбір проводиться на засадах відкритості, гласності, законності, рівності прав членів експертно-кваліфікаційної (конкурсної) комісії, незалежності, колегіальності прийняття та об'єктивності й обґрунтованості рішень, неупередженого ставлення до кандидатів на зайняття вакантних посад науково-педагогічних працівників. Особлива увага приділяється досягненням претендентів у професійній сфері (відповідність ЛУ), знанню української мови, наявності наукового ступеня, вченого звання, публікацій у фахових виданнях та у виданнях з індексом цитування, методичних праць, а також підвищення кваліфікації за останні 5 років. Під час зустрічі із керівником і менеджментом ЗВО було з'ясовано, що до складу конкурсної комісії обов'язково включаються представники здобувачів освіти.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу

Роботодавці долучаються до організації та реалізації освітнього процесу за ОП шляхом надання рецензій (Певнев Д. О., заступник директора ТОВ «Автодок Юкрейн» <http://surl.li/wpyubxb>, Уразова О. А., заступник директора з іноземних мов, гімназія №2 м. Одеса), залучення до моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми, що було підтверджено на зустрічі з роботодавцями. Також роботодавці беруть участь у відкритих заходах для здобувачів (зустріч з Н. Орлишевою, старшим фахівцем відділу інформаційно-комунікаційних мереж ТОВ «Автодок-Юкрейн», яка розповіла про можливості кар'єри у міжнародних компаніях взагалі і в ТОВ «Автодок-Юкрейн» зокрема; онлайн зустріч з А. Мішук, засновницею мовної школи «Academia Palmeras» (місто Кадіс, Іспанія), прелева, яка

розказала про перспективи міжнародного співробітництва з університетом Кадісу та про значення студентської мобільності для покращення рівня мовних компетентностей). В рамках реалізації програми «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська» ОНУ імені І. І. Мечникова залучає професіоналів-практиків, експертів галузі та представників роботодавців виключно для проведення позааудиторних занять – науково-практичних конференцій, відкритих лекцій, зустрічей, круглих столів тощо. Так, Лора Флорід, к.ф.н., перекладачка та авторка курсу «Формування навичок усного двостороннього перекладу», провела для здобувачів освіти онлайн-лекцію про шляхи використання різних підходів в усному перекладі. Завдяки співпраці з філологічним факультетом Університету Лас-Пальмас-де-Гран-Канарія була організована онлайн-семінари для викладачів та здобувачів освіти: «Багатство іспанської у формуванні катойконімів: історичний та прагматичний аспект», «Заколот слів» Беніто Переса Гальдоса (1868) – міст між літературою та словником в іспанському реалізмі».

4. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями, заохочує розвиток викладацької майстерності

Професійний розвиток викладачів регулюється Положенням про підвищення кваліфікації науково-педагогічних і педагогічних працівників в Одеському національному університеті імені І.І. Мечникова <http://surl.li/zwfbuc>. Згідно з цим Положенням науково-педагогічні працівники можуть підвищувати свою кваліфікацію в Університеті за виключенням кафедри, на якій вони працюють. У відкритому доступі розміщені програми підвищення кваліфікації <http://surl.li/hviqueq>, а також сертифікатні програми <http://surl.li/fwbbac>, що пропонуються ОНУ ім. І.І. Мечникова. В ОНУ ім. І.І. Мечникова діє також Положення про сертифікатні програми <http://surl.li/dsgwji>. 2 НПП, що задіяні в реалізації ОП, пройшли підвищення кваліфікації в ОНУ ім. І.І. Мечникова за допомогою сертифікатною програми: «Соцмережі для освітян і науковців» (доц. Григорович О.В., доц. Подгуренко А.В.). В закладах-партнерах м. Одеси пройшли стажування та/або підвищення кваліфікації 6 викладачів (Національний університет «Одеська морська академія»: проф. Колегаєва І.М., доц. Пожарицька О.О.; Одеський національний морський університет: доц. Кашуба М.В., проф. Карпенко О.Ю.; Одеський регіональний інститут державного управління національної академії державного управління при Президентіві України: доц. Віт Ю.В.; Національний університет «Одеська Юридична Академія»: Ніцевич А.-А.О.). з викладачі пройшли міжнародне стажування / підвищення кваліфікації: доц. Садовська Ю.В., проф. Князян М.О., доц. Романець В.М. Місце проходження підвищення кваліфікації та міжнародного стажування завідувачки кафедри Гринько Л.В. не зазначене. На основі інформації, отриманої під час зустрічей із керівником і менеджментом ЗВО та з викладачами ОП «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська», було підтверджено, що в ОНУ ім. І.І. Мечникова існує система заохочення викладачів до професійного розвитку через матеріальне та моральне стимулювання, що регулюється Статутом ОНУ ім. І.І. Мечникова (пп. 5.12) <http://surl.li/skwhhg>. Крім того, матеріальне заохочення регулюється Положенням про матеріальне заохочення співробітників ОНУ ім. І.І. Мечникова (Додаток 3 до Колективного договору) <http://surl.li/wxwosr> (у ВСО надане посилання на Колективний договір 2017-2020 рр.). З урахуванням рейтингування зроблених під час акредитації інших ОП, в ОНУ ім. І.І. Мечникова розроблено Положення про рейтингування науково-педагогічних (педагогічних) працівників <http://surl.li/cuhdzk> і запроваджено процес рейтингування відповідно до нього. Результати рейтингування оприлюднюються на офіційному сайті. Ще одним способом стимулювання розвитку викладацької майстерності є проведення конкурсу «Кращий викладач ОНУ імені І.І. Мечникова в умовах воєнного стану», за результатами якого кращі викладачі нагороджуються грамотами <http://surl.li/fxteqe>.

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Професійна та академічна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації ОП «Романські мови та літератури (переклад включно), перша - іспанська», забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання, до реалізації освітнього процесу залучаються роботодавці, професіонали-практики та експерти галузі. Наявна система морального та матеріального заохочення викладачів. Позитивних практик, які мають інноваційний або взірцевий характер, не виявлено.

Недоліки

У якості несуттєвого недоліка можна зазначити відсутність публікацій у доц. Ніцевич А.-А.О. та доц. Подгуренко А.В. за темами, дотичними до дисциплін, що викладаються, у періодичних наукових виданнях, що включені до переліку фахових видань України та до міжнародних наукометричних баз, зокрема Scopus, WoS Core Collection.

Рекомендації

1. Підвищити публікаційну активність доц. Ніцевич А.-А.О., доц. Подгуренко А.В. у періодичних наукових виданнях, що включені до переліку фахових видань України до початку 2025-2026 навчального року; 2. Налагодити системне,

на постійній основі залучення роботодавців до реалізації ОП через підписання договорів про керівництво практичною підготовкою здобувачів з 2025-2026 навчального року.

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень В

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Навчально-методичне забезпечення освітньої програми, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) забезпечують досягнення визначених освітньою програмою мети освітньої програми та програмних результатів навчання

Для освітньої діяльності на ОП використовується необхідне фінансове забезпечення. Фінансування діяльності ЗВО здійснюється за рахунок видатків державного бюджету та кошти фізичних і юридичних осіб, що повністю задовольняє інтереси учасників освітнього процесу. ЕГ уважно дослідила інформацію викладену у звіті самооцінювання, здійснила оглядову екскурсію закладом освіти у режимі віртуальної конференції, поспілкувалася з гарантом ОП, адміністративним персоналом та зацікавленими стейкхолдерами щодо фінансових та матеріально-технічних ресурсів закладу освіти. Основними структурними підрозділами, які забезпечують ОП, є кафедра іспанської філології, Центр Країнознавства Іспанії та комп'ютерний клас, які мають необхідну матеріально-технічну базу для здобуття професійної компетенції здобувачами. За результатами спілкування зі здобувачами вищої освіти ЕГ встановила, що наведена матеріально-технічна база активно використовується в освітньому процесі. Здобувачі вищої освіти вказали, що освітній процес дозволяє використовувати як загальне (Zoom, Google Classroom тощо), так і спеціальне програмне забезпечення ЕГ встановлено, що потребує актуалізації інформація, що є на офіційному вебсайті ЗВО <http://surl.li/nkmgof> (окремі розділи інформації для студентів потребують оновлення та наповнення). Ресурсна база потребує збагачення програмним забезпеченням з перекладу.

2. Заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства

Усі фокус-групи підтвердили наявність безоплатного доступу до інфраструктури ЗВО, необхідної для навчання, викладання та наукової діяльності. Учасники освітнього процесу можуть користуватися ресурсами Наукової бібліотеки, гуртожитків, стадіону та спортивного залу, центру культури та дозвілля студентів) та необхідним програмним забезпеченням в межах освітньої програми. ЕГ переконалася у достатньому матеріально-технічному забезпеченню читальної зали. Продемонстровані комп'ютерні класи, мовні центри, спеціалізована лабораторія кафедри теоретичної та прикладної фонетики, а також достатня кількість кабінетів обладнаних проекторами та комп'ютерами. Заходи як загальноуніверситетські, так внутрішні факультетські є доступними для здобувачів вищої освіти ОП. Наприклад, під час зустрічей згадувалося про науковий гурток, де розглядаються проблеми романістики до якого безперешкодно долучаються представники різних ОП. ЕГ надано посилання на телеграм канали (наприклад, <http://surl.li/tzosey>) та сторінки в соціальних мережах, де міститься інформація про події до яких мають змогу долучитися здобувачі вищої освіти як цієї, так і інших ОП (<http://surl.li/iucoii>). Під час зустрічей з НПП вказувалося, що ЗВО забезпечує академічну свободу. Академічний персонал та здобувачі під час зустрічей з ЕГ підтвердили, що будь-які штучно створені матеріально-фінансові, організаційні чи адміністративні перешкоди для доступу до інфраструктури та інформаційних ресурсів відсутні. Матеріально-технічна база включає доступ до наукової бібліотеки (доступ до міжнародних наукових баз даних SCOPUS, Web of Science, світових інформаційних ресурсів та електронних каталогів).

3. Освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я

Освітнє середовище для всіх учасників освітнього процесу є безпечним для життя та здоров'я та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси. ЕГ встановлено, що в усіх корпусах ОНУ імені І.І. Мечникова облаштовані безпечні укриття, для всіх проведено інструктаж щодо дій під час повітряної тривоги. Наведену інформацію зі звіту СО підтверджено здобувачами вищої освіти, а також ЕГ оглянуто приміщення під час відеоконференції. Здобувачі вищої освіти підтвердили факт використання укриттів та достатню кількість місць. У ЗВО наявне обладнання системами пожежної безпеки, наявність якого зафіксовано під час огляду матеріально-технічної бази. Безпечність освітнього простору підтверджено здобувачами вищої освіти, науково-педагогічним та адміністративним персоналом. Безпека освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти гарантується шляхом забезпечення належних умов, відповідно до норм техніки безпеки життєдіяльності та охорони праці.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою

Університет забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти. Протягом спілкування з стейкхолдерами підтверджено інформацію про те, що здобувачі ОП користуються соціальною інфраструктурою університету: гуртожитками, стадіоном та спортивним залом, центром культури та дозвілля студентів, оздоровчо-спортивною базою відпочинку «Чорноморка». ЗВО забезпечує умови для проживання у гуртожитку для всіх здобувачів вищої освіти за доступною ціною. Як встановлено за результатами спілкування з адміністративним персоналом ЗВО для постраждалих внаслідок воєнної агресії здобувачів вищої освіти гарантується, зокрема, але не виключно можливість: проживання в гуртожитку на безоплатній основі (наприклад, для дітей учасників бойових дій); переведення студентів пільгових категорій на місця державного замовлення; особлива психологічна підтримка. Консультативна підтримка відбувається через систему академічного консультування, де студенти можуть отримати поради від викладачів щодо навчального процесу, вибору дисциплін, підготовки до екзаменів тощо. ЕГ встановлено, що у ЗВО функціонує Психологічна служба, яка проводить за потреби обстеження студентів для визначення причин, що ускладнюють навчання, здійснює корекцію труднощів у спілкуванні та емоційному реагуванні. Також в університеті надається індивідуальне консультування для студентів і працівників, які стикаються з кризами або труднощами в адаптації до змін <http://surl.li/qrquarh> Студентська рада як самоврядний орган активно діє у ЗВО <http://surl.li/ibwrvvm>, що є позитивною практикою. Також у ЗВО успішно функціонує Профспілковий комітет, діяльність якого висвітлюється у соціальних мережах <http://surl.li/qkmrnmk> Опрацювання інформації, що міститься у відкритому доступі в мережі Інтернет та спілкування із зацікавленими стейкхолдерами підтверджує факт залучення здобувачів вищої освіти до громадської активності, їх освітню та інформаційну підтримку. ЕГ відзначає унікальну практику щодо використання “Mechnikov student card”, яка надає соціальну підтримку здобувачам освіти цього ЗВО у партнерських організаціях (наприклад, знижки, пільги та переваги) <http://surl.li/tzcbau>.

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою

Як зазначається у звіті СО протягом останніх 5 років не було випадків звернень громадян із особливими потребами з питань надання освітніх послуг за даною ОП. Разом з цим ЗВО у випадку наявності таких здобувачів вищої освіти демонструє готовність надати достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами. Зокрема, з метою покращення доступності будівель для осіб з особливими потребами передбачено допомогу студентами-волонтерами, а також наявність вантажного ліфта. ЕГ встановила, що не всі будівлі ЗВО мають технічно обладнані пандуси, що зумовлено кількома факторами: архітектурними особливостями будівель та необхідністю додаткових фінансових ресурсів для їх встановлення. Офіційний вебсайт ЗВО не адаптований для його використання особам з вадами зору. Загалом, під час зустрічей представники ЗВО висловили готовність забезпечувати інклюзивність освітнього середовища для осіб з особливими потребами. Також Психологічна служба демонструє готовність надавати підтримку здобувачів із особливими потребами. Як вказується на офіційному вебсайті ЗВО, якщо здобувачі вищої освіти з особливими фізичними потребами не можуть щоденно відвідувати навчальні заняття, за рішенням Вченої ради факультету вони мають змогу навчатись за індивідуальним графіком (за наявності відповідних документів) <http://surl.li/gjqiew>.

6. Наявні унормовані антикорупційні політики, процедури реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Нормативно політика ЗВО щодо врегулювання конфліктних ситуацій регламентується Положенням про політику та порядок врегулювання конфліктних ситуацій в ОНУ імені І.І.Мечникова (<https://cutt.ly/m5CFeqG>), Положенням про організацію і проведення контролю результатів навчання здобувачів ВО ОНУ імені І.І.Мечникова (<https://cutt.ly/95CN9UH>). Наведені акти є у вільному доступі, чіткими та зрозумілими у застосуванні. Відповідно до локальних актів в університеті передбачено два шляхи реагування на випадки виникнення конфліктних ситуацій формальний та неформальний. Порядок подання скарги у випадку виникнення конфліктної ситуації. Якщо працівник/студент або працівниця/студентка Університету вважають, що стосовно них в Університеті було порушено їхні права, він або вона можуть подати скаргу до Комісії з врегулювання конфліктних ситуацій. Порядок розгляду відповідних скарг є чітко встановленим та зрозумілим. Спілкування з усіма зацікавленими стейкхолдерами підтвердило факт відсутності конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо). Здобувачі вищої освіти вказали, що можливі конфліктні ситуації можуть вирішити неформально на первинному рівні шляхом спілкування з кураторами груп або ж зверненням до адміністрації ЗВО. Також вони зазначили про можливість звернення через скриньку довіри до уповноважених представників ЗВО про факти зловживань, корупційні прояви тощо. <http://surl.li/hkaxou> Відповідно до Положенням про організацію і проведення контролю результатів навчання здобувачів ВО ОНУ імені І.І.Мечникова здобувач вищої освіти, який не погоджується з виставленою оцінкою, або у разі виникнення конфліктної ситуації під час процедури проведення підсумкового контролю має право особисто звернутися з

письмовою заявою (апеляцією) до декана (заступника декана) не пізніше наступного робочого дня після проведення іспиту або оголошення результатів підсумкового оцінювання. Однак як вказувалося на зустрічах конфліктних ситуацій на ОП, що акредитується не виникало. У ЗВО затверджено Антикорупційну програму (<https://cutt.ly/m5CM7pD>) та Кодекс академічної доброчесності учасників освітнього процесу Університету (<https://cutt.ly/M5aNWi4>). ЕГ не встановлено випадків конфліктних ситуацій на цій ОП, скарги/пропозиції здобувачів вищої освіти не надходили.

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Матеріально-технічне забезпечення сприяє досягненню цілей та ПРН за ОП (підкритерій 7.1). Усі учасники освітнього процесу мають безоплатний та безперешкодний доступ до навчальної інфраструктури та інформаційних ресурсів, крім спортивного комплексу (підкритерій 7.2). Створені всі необхідні умови для дотримання безпеки освітнього середовища та збереження життя і здоров'я студентів та НПП (підкритерій 7.3). ЗВО забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів, що навчаються за ОП (підкритерій 7.4), існує чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій (підкритерій 7.6). Проте ЗВО слід актуалізувати інформацію, що є на офіційному вебсайті ЗВО <http://surl.li/blzzls> (окремі розділи інформації для студентів потребують оновлення та наповнення) (підкритерій 7.1), а також вдосконалити інтерфейс офіційного вебсайту сайту, що дозволить використовувати його особам з вадами зору (підкритерій 7.5). Наукова бібліотека та різноманітні ресурсні центри надають послуги та доступ до онлайн ресурсів, що є важливим аспектом забезпечення якісної освіти без фінансових бар'єрів для користувачів. Матеріально-технічна база включає доступ до наукової бібліотеки (доступ до міжнародних наукових баз даних SCOPUS, Web of Science, світових інформаційних ресурсів та електронних каталогів). Зразковою є ініціатива "Mechnykov student card", яка успішно реалізується у ЗВО.

Недоліки

Недоліком є те, що інформація для здобувачів вищої освіти на офіційному вебсайті ЗВО в окремих розділах є неактуальною/відсутньою, а тому потребує оновлення/наповнення (<https://onu.edu.ua/uk/infostud>). Також слід вказати на те, що офіційний вебсайт ЗВО не адаптовано для потреб осіб із вадами зору, що впливає на їх можливість отримувати необхідну інформацію про ОП.

Рекомендації

Відповідальним особам за веб-сайт ЗВО до початку 2025-2026 н.р вдосконалити інтерфейс сайту (<https://onu.edu.ua/uk/>), що дозволить використовувати його особам з вадами зору.

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень В

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно здійснює визначені ним процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми

На основі аналізу документів, що знаходяться у відкритому доступі, а також під час зустрічей з фокус-групами було з'ясовано, що ОНУ ім. І.І. Мечникова послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми, які регламентуються Положенням про освітні програми в ОНУ ім. І.І. Мечникова <http://surl.li/gxxnyuk>, Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості в Одеському національному університеті імені І.І. Мечникова <http://surl.li/ctreov>, Політика забезпечення якості вищої освіти Одеського національного університету імені І.І. Мечникова <http://surl.li/thjskl>, Положення про моніторинг якості освіти в Одеському національному університеті імені І.І. Мечникова <http://surl.li/ynjgrg>, Положенням про організацію і проведення опитування учасників освітнього процесу в Одеському національному університеті імені І.І. Мечникова <http://surl.li/qkfxfl>. Моніторинг ОП відбувається на всіх рівнях: загальноуніверситетському, факультетському та членами робочої групи ОП, в яку входять представники кафедр, задіяних в реалізації ОП, та студентства. Перегляд ОП відбувається за необхідністю, зокрема з метою врахування змін у законодавстві, пропозицій внутрішніх та зовнішніх стейкхолдерів тощо.

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через відповідні органи самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Пропозиції здобувачів вищої освіти беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

На зустрічах із здобувачами вищої освіти та із представниками студентського самоврядування було підтверджено факт участі здобувачів освіти у процесі періодичного перегляду ОП шляхом внесення своїх пропозицій та побажань під час анонімних анкетувань. Так, у відповідь на побажання здобувачів збільшити кількість перекладацьких дисциплін в рамках ОП було розширено спектр вибіркових компонентів, зокрема до ВК04 додано дисципліну «Проблеми перекладу нормативних документів», до ВК06 – «Сучасний український художній переклад». Відповідно до інформації, зазначеної в ОП, <http://surl.li/zaguyv>, та у ВСО здобувачі входять до складу робочої групи з розробки ОП як внутрішні стейкхолдери (в ОП у якості внутрішнього стейкхолдера зазначена здобувачка 2 курсу бакалаврату К. Придатченко, у ВСО – здобувачка вищої освіти другого (магістерського) рівня Ю. Михайленко). Крім того, щорічно здійснюється опитування здобувачів вищої освіти всіх рівнів щодо якості освітньої програми та якості освіти відповідно до Положення про організацію і проведення опитування здобувачів вищої освіти в ОНУ ім. І.І. Мечникова <http://surl.li/чрохер>. Результати опитування враховуються при визначенні рейтингу науково-педагогічних, педагогічних працівників, при формуванні індивідуальних планів викладачів на наступний рік, при атестації та прийнятті рішення щодо продовження трудового договору.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери

Аналіз матеріалів, що знаходяться у відкритому доступі, ВСО та зустріч з роботодавцями дозволяють зробити висновок, що роботодавці залучені до процесу розробки та оновлення ОП, в першу чергу, як рецензенти <http://surl.li/djbgpf>. Вони також беруть участь у обговоренні ОП на засіданнях робочої групи, де надають свої рекомендації і пропозиції. У відповідь на рекомендації заступника директора з іноземних мов, гімназії № 2 О. Уразової та завідувача кафедри іноземних мов професійного спрямування ОНУ ім. І.І. Мечникова О. Набокої було оновлено зміст ОК «Методика викладання іноземних мов і зарубіжної літератури у вищій школі». На пропозицію старшого фахівця відділу інформаційно-комунікативних мереж ТОВ «Автодок Юкрейн» Н. Орлишевої було розроблено додаткові ВК: «Новітня іспанськомовна література» та «Спеціалізований переклад з іспанської».

4. Наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми (крім випадку проходження акредитації вперше)

В ОНУ ім. І.І. Мечникова збір інформації щодо кар'єрного шляху випускників здійснює Бюро сприяння працевлаштуванню студентів і випускників <http://surl.li/ljozyt> та Відділ сприяння працевлаштуванню студентів та випускників <http://surl.li/nzxzit>. Кафедра підтримує зв'язок із випускниками через неформальні канали зв'язку, зокрема через соціальні мережі. Частина випускників працевлаштовані в ОНУ ім. І.І. Мечникова, продовжили навчання в аспірантурі.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійснений через опитування заінтересованих сторін

Внутрішнє забезпечення якості ОНУ ім. І.І. Мечникова здійснюється відповідно до Положення про систему внутрішнього забезпечення якості в ОНУ ім. І.І. Мечникова <http://surl.li/kbljab>, Політики забезпечення якості вищої освіти ОНУ ім. І.І. Мечникова <http://surl.li/ivjdyz>, Положення про моніторинг якості освіти в ОНУ ім. І.І. Мечникова <http://surl.li/orplvm>, Положення про організацію і проведення опитування учасників освітнього процесу в ОНУ ім. І.І. Мечникова <http://surl.li/forpit>, Положення про організацію і проведення опитування здобувачів вищої освіти в ОНУ ім. І.І. Мечникова <http://surl.li/zxсyxр>. Контроль якості освітнього процесу проводиться Центром забезпечення якості освіти <http://surl.li/hborqg>, зокрема через опитування студентів. Під час зустрічі з адміністративним персоналом і представниками допоміжних структурних підрозділів ЗВО керівник відділу забезпечення якості освіти О. Сминтина підкреслила, що відділ координує систематичне проведення семестрових опитувань щодо рівня задоволеності студентів якістю навчання та аналізує успішність по всіх освітніх програмах університету. Інформація заходиться у відкритому доступі на сторінці Центру, а також передається для урахування в роботі гаранту ОП та завідувачу випускової кафедри. Здобувачі та випускники ОП відзначають високий рівень професіоналізму і викладацьку майстерність НПП, задіяних у реалізації ОП.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема зауваження та рекомендації, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

Акредитація ОП є первинною. У зв'язку з цим зауважень та пропозицій щодо її реалізації за результатами попередніх акредитацій не було. Однак, слід зазначити, що у відповідь на рекомендації, зроблені під час акредитації інших ОП, в ОНУ ім. І.І. Мечникова розроблено Положення про рейтингування науково-педагогічних (педагогічних) працівників <http://surl.li/spasei> і запроваджено процес рейтингування відповідно до нього; оновлено та введено у дію Положення про опитування учасників освітнього процесу, яке передбачає анонімне опитування онлайн не лише здобувачів вищої освіти, а роботодавців, НПП та випускників <http://surl.li/wmptwg>. За результатами аналізу зауважень та рекомендацій, зроблених під час акредитації ОП «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька» було впроваджено ВК «Сучасна полімовна особистість: технології та методи розвитку», а також активізовано наукову роботу здобувачів вищої освіти.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою

На зустрічах з фокус-групами було підтверджено факт наявності в ОНУ ім. І.І. Мечникова сформованої культури якості. Безпосередню реалізацію ОП, її моніторинг, перегляд та оновлення з урахуванням потреб усіх стейкхолдерів здійснюють на умовах публічності та прозорості гаранті ОП та робочі групи. Випускові кафедри та гаранті ОП відіграють ключову роль у змістовному наповненні ОП, оновлюють зміст робочих програм та силабусів, актуалізують відповідно до рекомендацій стейкхолдерів каталоги ВК, забезпечують дотримання принципів академічної доброчесності. Декан, Вчена рада та НМК ФРГФ координують роботу випускових кафедр, забезпечують формування індивідуальних траєкторій здобувачів, ініціюють проведення опитувань здобувачів, забезпечують публічне обговорення його результатів, здійснюють попередній розгляд проєктів ОП та змін до них. НМР, Центр забезпечення якості освіти, Навчальний відділ здійснюють експертизу проєктів ОП, координують роботу з моніторингу якості та перегляду ОП, аналізують результати проходження акредитації, формують рекомендації щодо прийняття нормативних документів та рішень стосовно діяльності ОП та впровадження отриманих під час акредитації рекомендацій з їх покращення. Ректор, проректори, Вчена рада ОНУ визначають стратегію і політику внутрішнього забезпечення якості освіти, ухвалюють нормативні документи, програми дій щодо внутрішнього забезпечення якості освіти, рішення про започаткування ОП, внесення змін до них або закриття.

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Встановлено повну відповідність Критерію 8. В ОНУ ім. І.І. Мечникова чітко визначена процедура розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм. Під час перегляду ОП враховується думка, як внутрішніх, так і зовнішніх стейкхолдерів, враховуються результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти. Позитивних практик, які мають інноваційний або взірцевий характер, не виявлено.

Недоліки

Суттєвих недоліків не виявлено.

Рекомендації

Оскільки ОП передбачено отримання здобувачами перекладацьких ПРН, залучити під час наступного моніторингу та/або перегляду ОП представників перекладацьких організацій, установ, відділів.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень В

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Внутрішніми локальними актами ЗВО визначені чіткі й зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, що є у вільному доступі на офіційному веб сайті ЗВО <http://surl.li/pdukey>. Аналіз правил і процедур щодо прав та обов'язків усіх учасників освітнього процесу, регламентованих цими актами, дозволяє ЕГ підтвердити факт їхньої чіткості та зрозумілості. Здобувачі вищої освіти підтвердили, що з інформацією про ОП, силабусами та робочими програмами вони безперешкодно знайомляться на сторінці ЗВО або ж безпосередньо на кафедрі. Зауваження з боку зацікавлених стейкхолдерів щодо правил і процедур, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу відсутні. ОП опублікована за посиланням <http://surl.li/hgbbja> ЕГ перевірено й підтверджено факт оприлюднення актуальної інформації щодо ОП у відкритому доступі на офіційному веб-сайті ЗВО.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному вебсайті відповідний проєкт із метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін

Заклад вищої освіти оприлюднив на своєму офіційному веб-сайті відповідний проєкт з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін (стейкхолдерів) за допомогою поштової скриньки. Таблиця пропозицій до ОП розміщена на офіційному вебсайті ЗВО <http://surl.li/gijugd>.

3. Заклад вищої освіти забезпечує на своєму вебсайті відкритий доступ до інформації та документів відповідно до законодавства. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства

Навчальний заклад розмістив на своєму офіційному веб-сайті повну та достовірну інформацію щодо своєї освітньої програми, включаючи її цілі, очікувані результати навчання та структуру <http://surl.li/nwuchi>. Ця інформація надає вичерпні відомості для освітнього громадськості та зацікавлених сторін (стейкхолдерів), таких як абітурієнти та студенти, що бажають ознайомитися з робочими програмами, силабусами навчальних дисциплін, умовами вступу та особливостями навчального процесу.

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Усі нормативно-правові акти, що регулюють права та обов'язки учасників освітнього процесу, знаходяться у відкритому доступі на офіційному веб-сайті ЗВО. ОП розміщено у вільному доступі на офіційному вебсайті ЗВО на сторінці кафедри. Підкритерії 9.1., 9.2., 9.3. відповідають вимогам критерію. До сильної сторони ЕГ відносить, те що ОП та її компоненти у повному обсязі оприлюднені в окремому розділі офіційного вебсайту ЗВО, змістовне наповнення веб сторінки дозволяє усім зацікавленим стейкхолдерам долучитися до висловлення рекомендацій, пропозицій чи зауважень через поштову скриньку.

Недоліки

Несуттєвий недолік включає відсутність контактної інформації для подання усних рекомендацій, пропозицій чи зауважень на сайті ЗВО, що стосуються ОП.

Рекомендації

Розширити до початку 2025-2026 н.р. способи збору інформації шляхом додавання на офіційний вебсайт ЗВО контактних телефонів для отримання усних рекомендацій, пропозицій та зауважень до ОП від студентів, викладачів та інших зацікавлених сторін.

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень В

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової (освітньо-творчої) програми забезпечує повноцінну підготовку аспірантів (ад'юнктів) до розв'язання комплексних проблем у галузі професійної та/або дослідницько-інноваційної діяльності за відповідною спеціальністю (спеціальностями) та/або галуззю знань (галуззями знань), володіння методологією наукової та педагогічної діяльності

не застосовується

2. Наукова (освітньо-творча) діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряму досліджень (творчості) наукових (творчих) керівників

не застосовується

3. Заклад вищої освіти здатний сформувати разові спеціалізовані вчені ради (разові спеціалізовані ради з присудження ступеня доктора мистецтва) для атестації аспірантів (ад'юнктів), які навчаються на відповідній освітній програмі

не застосовується

4. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує можливості для виконання наукових досліджень (творчих проєктів) і апробації їх результатів відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, концертів, спектаклів, майстер-класів, персональних виставок, публічних виступів, надання доступу до використання лабораторій, обладнання, інформаційних та обчислювальних ресурсів тощо)

не застосовується

5. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для залучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, концерти, спектаклі, майстер-класи, персональні виставки, публічні виступи, участь у спільних дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах тощо

не застосовується

6. Наявна практика участі наукових (творчих) керівників аспірантів (ад'юнктів) у дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах, результати яких регулярно публікуються, презентуються та/або практично впроваджуються

не застосовується

7. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у професійній діяльності наукових (творчих) керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для унеможливлення здійснення наукового (творчого) керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

не застосовується

Недоліки

не застосовується

Рекомендації

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

дані відсутні

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми	B
Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми	B
Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою	B
Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	A
Критерій 6. Людські ресурси	B
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B
Критерій 9. Прозорість та публічність	B
Критерій 10. Навчання через дослідження	<i>не застосовується</i>

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **акредитація**.

Додатки до звіту:

Документ	Назва файла	Хеш файла
Додаток	<i>ID 30060.pdf</i>	l3blrvsW66RRO7CtXjgQSQIXxkjjiiXNKQY7roYxSXo =

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і добросовісно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Косович Ольга Василівна

Члени експертної групи

Миронова Наталя Володимирівна

Білецька Олена Всеволодівна

Дем`янченко Анастасія Сергіївна